

**Le "Notre Père" chez Matthieu et Luc – Synopse – Rétroversion en Hébreu par SALKINSON-GINSBURG 1886
(révision en 1999 conforme au Textus Receptus Greek N.T.)**

Matthieu 6:9b-13	Luc 11:2b-4
<p>~yLAGK; ~ylt;p'f.bi WaJ.b;T.-la; ~yliL.P;t.mi ~T,a; rv,a]k;w> ⁷</p> <p>` ~yrlb'D> tr<j,[]B; W[m.V'yI-yKi ~B'li bvox.y: rv,a] ~k,r>Asx.M;-hm; ~k,ybia] [:dEyO yKi Aml' Wwv.Ti-la; !kel' ⁸</p> <p>` AdY"mi Wla]v.Ti ~r<j,</p>	<p>dx'a, ~Aqm'B. AtL'piT.-ta, AtL{k;K. yhiy>w: ¹ wyd"ymil.T;mi dx'a, wyl'ae rm,aYOW: lLeP;t.hil. WnynEdoa] WndEM.l;y> ` wyd"ymil.t;l. !n"x'Ay-~G: !ke hr"Ah rv,a]K;</p>
WIL'P;t.ti hKo ~T,a;w>	9a
Wnybia' ~ylm;V'B;v, ` ^m,v. vD:q;t.yl	9b
^t,Wkl.m; aboT'	10
^n>Acr> hf,['yE ` ~ylm'V'b; hf'[]n: rv,a]K; #r<a'B'	
~AYh; Wnl'-!T, ` WnQexu ~x,l,	11
Wntem'v.a;-ta, Wnl'-xl;s.W ` Wnl' Wmv.a' rv,a]l; Wnx.n:a] ~yxil.so rv,a]K;	12
hS'm; ydEyi WnaeybiT.-la;w>	13
[r"h'-!mi WnleyCih;-~ai yKi	

$tr < a, p. Tih; w > hr " WbG > h; w >$ $hk' l'm. M; h; ^I. yKi$ $\` !mea' \sim ymil'A[ymel.A / I.$	
<p> $\sim t'm'v.a;-ta, \sim d'a'-ynEb.li Wxl.s.Ti-\sim ai yKi^{14}$ $\` \sim k,l' xl;s.yl \sim ylm;V'B; \sim k,ybia]-\sim G:$ $\sim t'm'v.a;-ta, \sim d'a'-ynEb.li Wxl.s.ti al\{-\sim aiw>^{15}$ $\` \sim k,t.m;v.a; \sim k,l' xl;s.yl-al\{ \sim k,ybia]-\sim G:$ (Mat 6:7-15 HNT) </p> <p>HNT = Hebrew New Testament 1886/1999. Salkinson-Ginsburg edition of 1886, revised 1999 to conform to the Textus Receptus Greek NT. Copyright © 1999 by The Society For Distributing Hebrew Scriptures.</p>	<p> tAcx]B; AtyBe-la, ab' aWhw> bheao Al rv,a] ~k,b'-ymi ~h,ylea] rm,aYow: ⁵ $\` \sim x,l'-tArK.Ki vl\{v' an"-ynlwEl.h; y[irE hm'Wq wyl'ae$ arEqow> hl'y>L;h; $\` wyn"p'l. ATtil. \sim x,l,-tp; yli-!yaew> ytiyBe-la, aB' xr:ao rbe[o$ ybeh]ao-yKi ⁶ hr"G>su rb'K. tl,D<h; yKi ytiao ha,I.T;-la; rmeaow> hn<[o tyIB;B; !keVoh;w> ⁷ $\` \%l' tt,l' \sim Wql' lk;Wa-al\{ ytiJ'mib. yMi[i yd:l'ywl$ rs'x.y< rv,a] lkoK. Al-!T,ylw> ~Wqy" aWh yKi ~k,l' rmeao ynla] !he ⁸ `%vox]y: al\{w> AB-rc;p.yl rv,a]me-\sim ai yKi aWh Abh]ao yKi rWb[]b; al{ (Luc 11:1-8 HNT) </p>